

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA  
SEDE DE OCCIDENTE  
Departamento de Filosofía, Artes y Letras  
Sección de Filología

Programa de FL 4140 ETIMOLOGÍAS DEL LÉXICO CIENTÍFICO

8 horas/ 3 créditos

Descripción del curso:

"Este curso pretende enseñar a los estudiantes de ciencias naturales, médicas y humanas los elementos lingüísticos necesarios para entender el vocabulario básico que tienen que manejar constantemente. Por esto, se analizan las palabras básicas, los sistemas de prefijación y sufijación y los correspondientes significados" (Catálogo Universitario 1977. Tomo I)  
Se examina la composición y la formación de neologismos.

Objetivos del curso

Al finalizar el curso, el alumno:

- 1) Explicará y justificará la importancia de las lenguas clásicas y del estudio de las etimologías en la difusión y en el léxico de las ciencias.
- 2) Partiendo de la etimología de los nombres científicos, notará características y dará definiciones relativas a los términos examinados.
- 3) Por medio del estudio de un vocabulario básico greco-latino (500/600 vocablos), ampliará notablemente su dominio de comprensión real del léxico científico de su interés y de materias afines.
- 4) Explicará y reconocerá el significado de alrededor 2000 palabras científicas, estudiadas por familias etimológicas, u organizadas por prefijos y sufijos.
- 5) Explicará el proceso de formación de compuestos científicos, su problemática, y formará neologismos utilizando procesos analógicos.

Contenidos del curso

- 1) La Etimología y su estudio - Relación lingüística entre Latín, Griego y Español - Elementos lingüísticos no clásicos del español - Lectura y escritura del latín y del griego.
- 2) Vocablos latinos y griegos idénticos en español, con o sin cambios semánticos - Vocablos clásicos en el español con transformaciones fonéticas y ortográficas - Del latín al español: los principales fenómenos de transformación fonética - Cultismos, semicultismos, vulgarismos - Del griego al español:  
a) a través del latín b) directamente c) a través del árabe.

- 3) La Derivación - La sufijación y la prefijación: sufijos y prefijos griegos y latinos en español - Las pseudodensidades: del latín (de origen verbal), del griego (de origen nominal y verbal).
- 4) La Composición: impropia o sintáctica, yuxtaposición, propia o asintáctica Composición mixta - Problemática actual - Formación de neologismos
- 5) Latín y Griego en las Ciencias: en Matemática y Geometría, en Física, en Química, en Geología y Geografía, en Biología, en Medicina, en Ciencias Sociales, en Lingüística, Filología y Teoría Literaria.

Evaluación del curso

|                |      |
|----------------|------|
| Pruebas Cortas | 60 % |
| Examen Final   | 20 % |
| Tareas         | 20 % |

Para alumnos con nota final de 6.0 y 6.5, habrá un examen de reposición sobre los aspectos en que haya habido deficiencias.

Bibliografía básica

- Corominas, Jean. Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana. Madrid: Gredos, 1967
- Fernández-Galiano, M. "La lengua griega y el lenguaje científico de hoy" En Temas de COU. Madrid: Gredos, 1978
- Alvar-Pottier. Morfología histórica del español. Madrid: Gredos, 1983
- Herrera, Tarcisio. Método de Latín en frases célebres de Ciencias y Letras. Méjico: Porrúa, 1978
- Herrera-Pimentel. Etimologías Grecolatinas del Español. Méjico: Porrúa, 1977
- Etimología general. Etimología médica. Méjico: Porrúa, 1978
- Mateos, Agustín. Etimologías Griegas del Español. Méjico: Esfinge, 1979
- Etimología Latina del Español. Méjico: Esfinge, 1986
- Sierocovich, F. Introducción al estudio de las Lenguas Clásicas (material poligráfico) S.R.D., 1986
- Torres, Alfonso. Cuaderno de Ejercicios de Etimologías. Méjico: Porrúa, 1978

\*\*\*\*\*